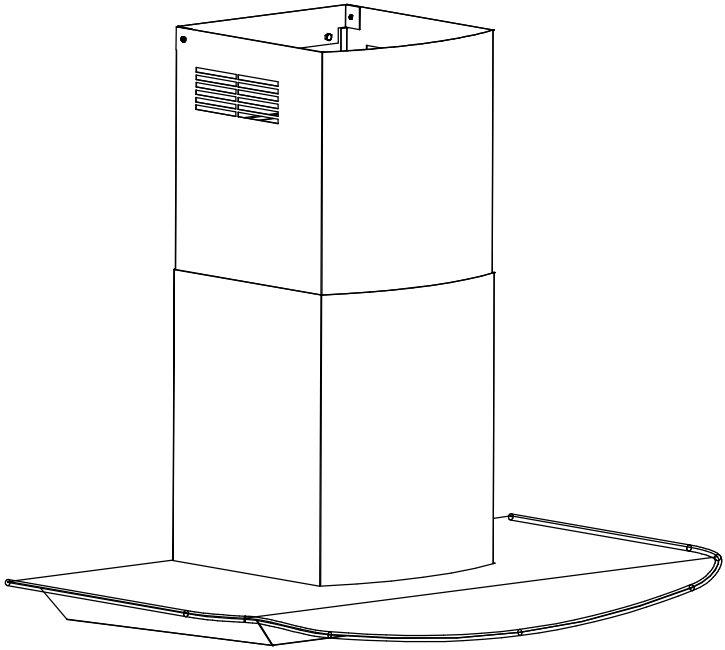
Roblin



HELIOS XL

MURALE

NOTICE D'INSTALLATION ET D'UTILISATION

INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION AND DIRECTIONS FOR USE

MONTAGE- UND GEBRAUCHSANWEISUNG

LIBRETTO DI ISTRUZIONI

INSTRUCCIONES DE INSTALACION E UTILIZACION

MONTAGE- EN GEBRUIKSHANDLEIDING

F SOMMAIRE 1

RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE
CONSEILS D'INSTALLATIONS
POSE DE L'APPAREIL
FONCTIONNEMENT
CONSEILS D'UTILISATIONS
ENTRETIEN
GARANTIE ET SERVICE APRÈS-VENTE
REMARQUES

GB CONTENTS 4

ELECTRICAL WIRING
INSTALLATION ADVICE
FITTING THE APPLIANCE
OPERATION
USEFUL HINTS
MAINTENANCE
GUARANTEE AND AFTER-SALES-SERVICES
REMARKS

D INHALT 7

NETZANsCHLUSS
MONTAGEHILFEN
MONTAGE DES GERÄTES
BETRIEB DES GERÄTES
NUTZUNG
WARTUNG UND REINIGUNG
GARANTIE UND KUNDENDIENST
WICHTIGE HINVEISE

I CONTENUTI 10

COLLEGAMENTO ELETTRICO
CONSIGLI DI INSTALLAZIONE
POSA DELL' APPARECCHIO
FUNZIONAMENTO
CONSICLI DI UTILIZZO
MANUTENZIONE
GARANZIA ED ASSISTENZA TECNICA
NOTE

E SUMARIO 13

CONEXION ELECTRICA
CONSEJOS DE INSTALACION
INSTALACION DEL APARATO
FUNCIONAMIENTO
CONSEJOS DE UTILIZACION
MANTENIMIENTO
GARANTIA Y ASSISTENCIA TECNICA
NOTA

NL INHOUD 16

ELECTRISCHE BEDRADING
MONTAGE AANWIJZING
AANSLUITEN VAN HET APPARAAT
FUNKTIONEREN
GEBRUIKSADVIES
ONDERHOUD
AFTER SALES SERVICE
OPMERKINGEN

Nous vous remercions de la confiance que vous nous avez accordée en choisissant un appareil de la gamme ROBLIN.

Celui-ci a fait l'objet de toute notre attention dans sa conception et sa réalisation.

Afin qu'il vous donne entière satisfaction, nous vous recommandons de lire avec attention cette notice qui vous expliquera comment l'installer, l'utiliser et l'entretenir dans les meilleures conditions.

1 RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE.

• La hotte est équipée d'un cordon d'alimentation de type HO5VVF 3 x 0,75 mm² comportant une fiche normalisée 10/16 A avec système de mise à la terre.

Mode de protection : classe 1. Tension d'alimentation : 220-240 V mono - 50Hz / 220 V - 60Hz.

Vérifier que la tension du secteur est identique aux valeurs indiquées sur la plaque signalétique à l'intérieur de la hotte

• Si la hotte est raccordée directement sur le réseau sans sa fiche, un interrupteur omnipolaire avec une ouverture de contact de 3 mm doit être installé avant la hotte. Le fil de terre (Jaune / vert) ne doit pas être interrompu par cet interrupteur.

2 CONSEILS D'INSTALLATION.

• Pour un fonctionnement idéal, nous vous conseillons une plage de hauteur de pose qui se situe de 0,65 m à 0,70 m au-dessus du plan de cuisson. Toutefois, il est **formellement interdit** d'installer toute hotte ou groupe d'aspiration à une **distance inférieure à 0,65 m** du plan de travail (risque d'inflammation des filtres). La fumée doit monter naturellement vers la zone de captation.

• Respecter le diamètre de sortie de l'appareil : **la hotte ne doit en aucun cas être raccordée à** un conduit de ventilation mécanique contrôlée (V.M.C.).

• Lorsqu'on évacue l'air vicié dans un conduit d'évacuation, veiller à ce que celui-ci ne soit pas déjà exploité à véhiculer des gaz ou fumées provenant d'appareils alimentés par une énergie autre qu'électrique.

• Positionner le plan de cuisson au plus près de l'évacuation et éviter la formation de coudes sur la gaine, afin de réduire au maximum les pertes de charges.

• Dans tous les cas d'installation, veiller au bon **renouvellement d'air** de la cuisine. Penser à effectuer une ou des entrées d'air par une grille de section **égale ou supérieure au diamètre du tuyau d'évacuation,** afin de ne pas mettre la cuisine en dépression.

• Prévoir une aération suffisante lorsqu'un appareil de cuisson ou autre utilise simultanément l'air ambiant de la pièce où est installée la hotte.

• La dépression maximum crée dans la pièce doit être inférieur à 0.04 mbar, ce qui évite un retour de gaz de combustion.

• L'appareil doit être positionné de telle façon que la fiche d'alimentation soit accessible.

3 POSE DE L'APPAREIL

Montage et raccordement doivent être réalisés par un **installateur* qualifié**.

(*) Le non-respect de cette condition entraîne la suppression de la garantie du constructeur et tout recours en cas d'accident.

1) Tracer une verticale à l'emplacement de la hotte (fig1, rep 1).
2) Fixer le support de conduit (2) à l'aide des vis TH 5 x 50 et des chevilles fournies.
3) Définir le bas de la hotte (rep 3) afin de fixer les supports au mur (fig 3, rep 4).
4) Accrocher le corps (rep 5) sur les supports muraux.
5) Raccorder le tuyau flexible à l'évacuation extérieure et la sortie de l'appareil (rep 6).
6) Parfaire le réglage d'alignement de l'ensemble, à l'aide des vis TH 5 x 25 des supports, ainsi que l'inclinaison à l'aide des 2 vis 5 x 25 mm TC.

7) Après avoir effectué tous les réglages d'alignement de l'ensemble de la hotte, verrouiller celle-ci par **une vis de fixation positive** (rep 8), afin de garantir la sécurité d'accrochage.
8) Emboîter le haut de conduit dans le bas de conduit télescopique (rep 7) et fixer le support (rep 2) par 2 vis M4.

- **Recyclage**

Fixer le déflecteur avec le support de conduit (fig 2).

Le haut de conduit (avec les ouvertures visibles) doit coïncider avec la position du déflecteur.

Installer un tuyau de diamêtre approprié entre la sortie de l'appareil et à l'entrée du déflecteur.

Placer les cartouches à charbon actif dans leurs logements en exerçant une pression sur les languettes A (fig. 4).

4 FONCTIONNEMENT

tableau de commande

Touche I : petite vitesse

Touche 2 : moyenne vitesse

Touche 3 : vitesse intensive

Touche ☼ : lumière

5 CONSEILS D'UTILISATION.

- Pour obtenir une efficacité maximum d'absorption des fumées ou des vapeurs, faire fonctionner l'appareil 5 minutes environ avant et après la cuisson des aliments; La première vitesse est conseillée pour les cuissons à feu doux et pour les sauces. La deuxième pour les cuissons soutenues, grillades et friteuses. La troisième est indiquée pour les cuissons à forte émanation de graisses et vapeur.
- **IMPORTANT . NE JAMAIS FLAMBER DE METS AU DESSOUS DE L'APPAREIL**
  Ne laissez jamais de flammes libres sous la hotte en fonctionnement.
- Les fritures nécessitent une surveillance permanente, l'huile surchauffée pouvant s'enflammer.

6 ENTRETIEN.

Déconnecter le câble d'alimentation pour toute intervention électrique.

L'appareil a été conçu pour faciliter au maximum les opérations d'entretien, synonyme de bon fonctionnement et rendement de l'appareil dans le temps.

- **Nettoyage des filtres métalliques.**

Il est indispensable de procéder à un **NETTOYAGE PÉRIODIQUE** de ces filtres à la main (avec un détergent liquide à l'eau tiède et rinçage) ou au lave- vaisselle (tous les deux mois environ pour une utilisation normale).

- **Carrosserie.**

Nettoyer régulièrement celle-ci en utilisant des produits détergents, non abrasifs et une éponge légèrement humide. N'utilisez jamais d'éponges ou de chiffons trempés
N'introduisez aucun objet, ni les mains dans l'ouverture servant à l'évacuation de l'air

- **Conduit d'évacuation.**

Vérifier tous les 6 mois le bon écoulement de l'air vicié.
Observer les **prescriptions réglementaires locales** concernant l'évacuation de l'air vicié.

- **Éclairage.**

Avant toute intervention sur l'appareil, mettre l'interrupteur d'allumage des lampes en position éteinte. **Ne pas dépasser la puissance prescrite et ne pas changer de type de lampe**.

7 GARANTIE ET SERVICE APRÈS-VENTE.

- En cas d'anomalie de fonctionnement, prévenez votre installateur qui devra vérifier l'appareil et son raccordement.
- Dans le cas où un composant électrique viendrait à être endommagé, celui-ci ne peut être remplacé que par un atelier de réparation reconnu par le fabricant, car des outils spéciaux sont nécessaires.
- Débrancher complètement l'appareil.
- Exigez toujours l'utilisation de pièces de rechange d'origine. La non observation de cette prescription peut compromettre la sécurité de l'appareil.
- Lors de la commande de pièces détachées, rappeler le numéro de l'appareil inscrit sur la plaque signalétique située à l'intérieur de la hotte.
- Seule la facture d'achat de l'appareil fera foi pour l'application de la garantie contractuelle.

Cette garantie ne couvre pas les consommables comme :

- L'éclairage : lampes incandescentes, halogènes ...
- Les filtres.

8 REMARQUES.

Nos appareils sont conformes aux normes harmonisées CEI 335 et aux directives européennes basse tension 73/23 et compatibilité électromagnétique 89/336.

Thank you for buying a Roblin product which has been manufactured to the highest quality standards to meet your requirements.
We recommend you carefully read this booklet in which you will find instructions for installation, hints for use and maintenance.

1 ELECTRICAL

- This cooker hood is fitted with a 3-core mains cable with a standard 10/16A earthed plug.
- Alternatively the hood can be connected to the mains supply via a double-pole switch having 3mm minimum contact gap on each pole.
- Before connecting to the mains supply ensure that the mains voltage corresponds to the voltage on the rating plate inside the cooker hood.
- Technical Specification: Voltage 220-240, single phase ~50Hz / 220 V - 60Hz.

2 INSTALLATION ADVICE

- Ensure the cooker hood is fitted in compliance with the recommended fixing heights.
- To ensure the safe operation of this cooker hood, we recommend that the hood should not be fitted below 65cm (for electric) or (70cm for gas) the measurements taken from the surface of the cooking appliance to the underside of the cooker hood.
- It is a possible fire risk if the hood is not sited as recommended.
- To ensure the best results, the cooking fumes should be able to rise naturally towards the inlet grilles on the underside of the cooker hood and the cooker hood should be positioned away from doors and windows, which will create turbulence.
- Ducting
- If the room where the hood is to be used contains a fuel-burning appliance such as a central heating boiler then its flue must be of the room sealed or balanced flue type.
- If other types of flue or appliances are fitted ensure that there is an adequate supply of fresh air to the room. Ensure the kitchen is fitted with an airbrick, which should have a cross-sectional measurement equivalent to the diameter of the ducting being fitted, if not larger.
- The ducting system for this cooker hood must not be connected to any existing ventilation system, which is being used for any other purposes or to a mechanically controlled ventilation ducting.
- The ducting used must be made from fire retardant materials and the correct diameter must be used, as incorrect sized ducting will affect the performance of this cooker hood.
- When the cooker hood is used in conjunction with other appliances supplied with energy other than electricity, the negative pressure in the room must not exceed 0.04 mbar to prevent the fumes from combustion being drawn back into the room.
- The appliance is for domestic use only and should not be operated by children or people who are infirm without supervision.
- This appliance must be positioned so that the wall socket is accessible.

3 FITTING

Any permanent electrical installation must comply with the latest regulations concerning this type of installation and a qualified electrician must carry out the work. Non-compliance could cause serious accidents or injury and would deem the manufacturers guarantee null and void.

IMPORTANT - The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code :

green / yellow : earth blue : neutral brown : live

As the colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows.

- The wire which is coloured green and yellow must be connected to the terminal in the plug which is marked with the letter **E** or by the earth symbol ⏚ or coloured green or green and yellow.
- The wire which is coloured blue must be connected to the terminal which is marked with the letter **N** or coloured black.
- The wire which is coloured brown must be connected to the terminal which is marked with the letter **L** or coloured red.

1) Draw a vertical line up the wall from the centre of the cooking appliance below as illustrated in fig. 1 - item 1.
2) Draw a horizontal line through the vertical at 650 + item A when fitting above an electric hotplate or at 700 + item A when fitting above a gas hotplate as illustrated in fig. 1.
3) Mark the hole centres for the canopy fixing brackets item 4 at item B mm as illustrated in fig. 3.
4) Draw a horizontal line through the vertical 40 mm from the ceiling or from the point where the chimney will terminate.
5) Mark the hole centres for the upper chimney fixing bracket (item 2) at item C (fig. 1).
6) Drill the holes for the three fixing brackets using an 8 mm masonry bit.
7) Fix the brackets item 4 for canopy using the 5 x 50 mm hexagonal screws and rawl plugs supplied.
8) Fix the chimney support bracket (item 2) using the No 5 x 50mm hexagonal headed screws and rawl plugs supplied.
9) Hook the canopy item 5 onto the wall brackets item 4 as illustrated in fig. 3.
10) To ensure the cooker hood is aligned correctly adjust the screws on the top of the canopy as illustrated in fig. 3.
11) When the hood is aligned correctly mark the hole centre on the wall for the security fixing screw item 8, which is located in the right hand bracket on the top of the canopy.
12) Unhook the canopy from the wall and drill the hole for the security fixing screw.
13) Hook the canopy onto the wall and fix the No 5 x 50mm headed screw and rawl plug to secure the canopy to the wall.
14) Connect the ducting to the spigot item 6.
15) Place the telescopic chimney item 7 onto the canopy and extend the upper chimney section around the chimney support bracket item 2 and fix the chimney to the bracket using the two No 4 x 8mm self tapping screws.

- **RECYCLING**

The hood is easily converted to the recycling mode by installing the recycling ducting adapter item A, a short length of 150mm ducting and a charcoal filter (optional).

1) Fix the recycling ducting adapter item A to the chimney support bracket item 2 as illustrated in fig. 2 while connecting a cut length of 150mm round ducting between the recycling ducting adaptor and the ducting spigot item 6 on top of the canopy item 5.
2) Remove the metal grease filters and insert the charcoal filter into the base of the motor housing and secure the filter with two metal securing straps item A as illustrated in fig. 4.

4 OPERATION

Key 1	:	low speed
Key 2	:	medium speed
Key 3	:	high speed
Key ☼	:	ligthing

5 USEFUL HINTS

- To obtain the best performance it is advisable to switch 'ON' the cooker hood a few minutes (in the boost setting) before you start cooking and you should leave it running for approximately 15 minutes after finishing.
- **IMPORTANT: NEVER DO FLAMBÉ COOKING UNDER THIS COOKER HOOD**
- **Do not leave frying pans unattended during use as over-heated fat and oil might catch fire.**
- **Do not leave naked flames under this cooker hood.**
- **Switch 'OFF' the electric and gas before removing pots and pans.**
- **Ensure heating areas on your hotplate are covered with pots and pans when using the hotplate and cooker hood simultaneously.**

6 MAINTENANCE

Before carrying out any maintenance or cleaning isolate the cooker hood from the mains supply.

The cooker hood must be kept clean; a build up of fat or grease can be a fire hazard.

Casing

- Wipe the cooker hood frequently with a clean cloth, which has been immersed in warm water containing a mild detergent and wrung out.
- Never use excessive amounts of water when cleaning particularly around the control panel.
- Never use scouring pads or abrasive cleaners.
- Always wear protective gloves when cleaning the cooker hood.

Metal Grease Filters : The metal grease filters absorb grease and dust during cooking to help keep the cooker hood clean inside. The grease filters should be cleaned once a month or more frequently if the hood is used for more than 3 hours per day.

To remove and replace the metal grease filters

- Remove the metal grease filters one at a time by releasing the catches on the filters; the filters can now be removed.
- The metal grease filters should be washed, by hand, in mild soapy water or in a dishwasher.
- Allow to dry before replacing.

Active Charcoal Filter : The charcoal filter cannot be cleaned. The filter should be replaced at least every three months or more frequently if the hood is used for more than three hours per day.

To remove and replace the filter

- Remove the metal grease filters.
- Press against the two retaining clips, which hold the charcoal filter in place and this will allow the filter to drop down and be removed.
- Clean the surrounding area and metal grease filters as directed above.
- Insert the replacement filter and ensure the two retaining clips are correctly located.
- Replace the metal grease filters.

Extraction tube : Check every 6 months that the dirty air is being extracted correctly. Comply **with local rules and regulations** with regard to the extraction of ventilated air.

Lighting : If the lamp fails to function check to ensure it is fitted correctly into the holder. If lamp failure has occurred then it should be replaced with identical replacement.
Do not replace with any other type of lamp and do not fit a lamp with a higher rating.

7 GUARANTEE AND AFTER SALES SERVICE

- **In the event of any malfunction or anomaly, notify your fitter who will have to check the appliance and its connection.**
- In the event of damage to the mains supply cable, this can only be replaced by at approved repair centre appointed by the manufacturer who have the necessary tools and equipment to carry out any repairs properly. Repairs carried out by other persons will invalidate the guarantee.
- Use only genuine spare parts. Should these warnings fail to be observed it could affect the safety of your cooker hood.
- When ordering spare parts quote the model number and serial number written on the rating plate, which is found on the casing behind the grease filters inside the hood.
- Proof of purchase will be required when requesting service. Therefore, please have your receipt available when requesting service as this constitutes the date from which your guarantee commenced.

This Guarantee does not cover :

- Damage or calls resulting from transportation, improper use or neglect, the replacement of any light bulbs or filters or removable parts of glass or plastic.

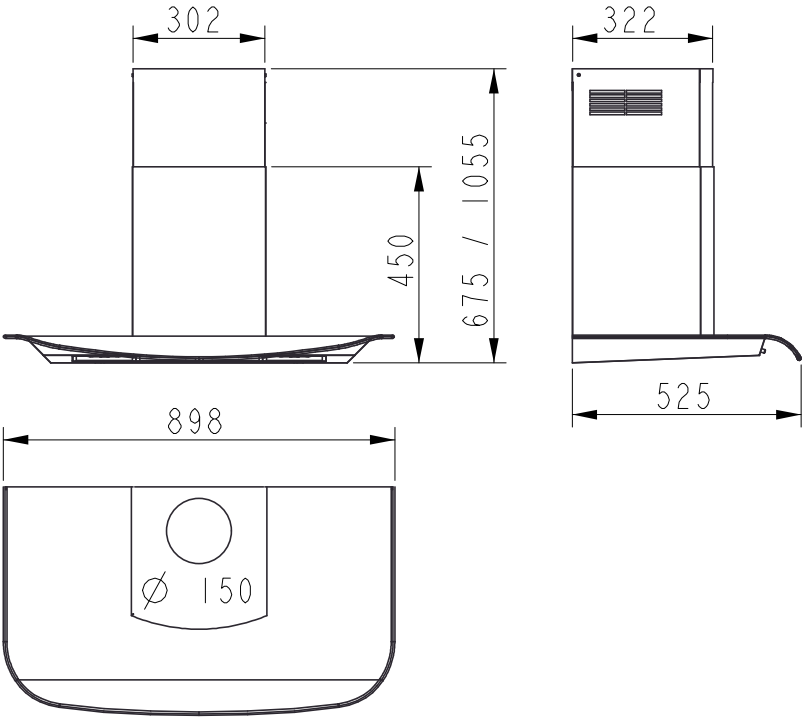
These items are considered to be consumable under the terms of this guarantee.

8 REMARKS

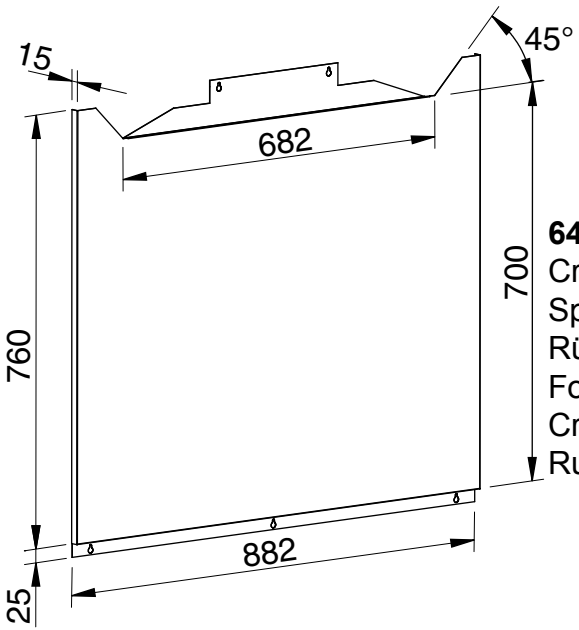
Your appliance comply with harmonised standards CEI 335 and the Europeans' directives (Low voltage) 73/23 and (Electromagnetic compatibility) 89/336.

Composants
Components
Bauelemente

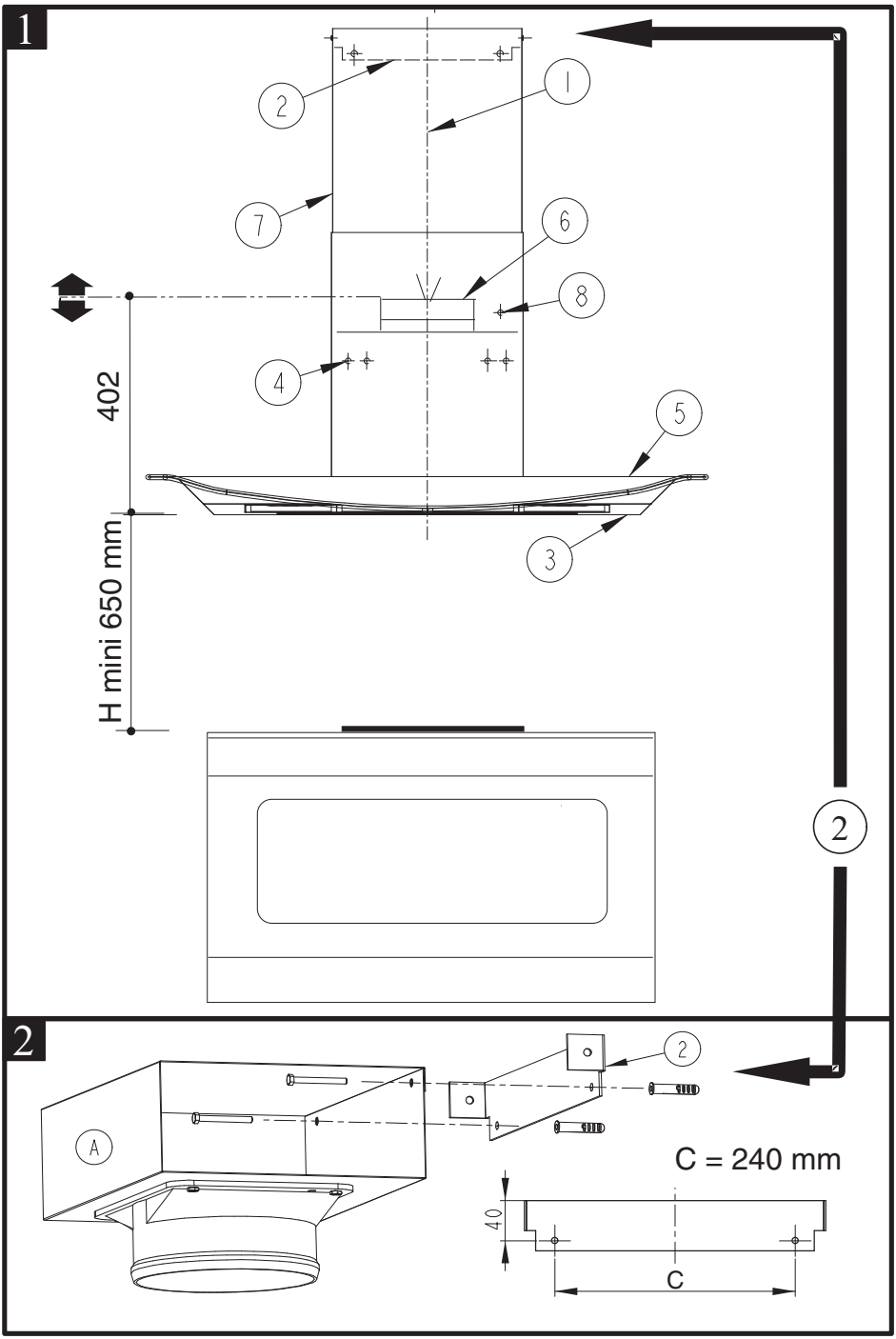
Componenti
Componentes
Onderdelen



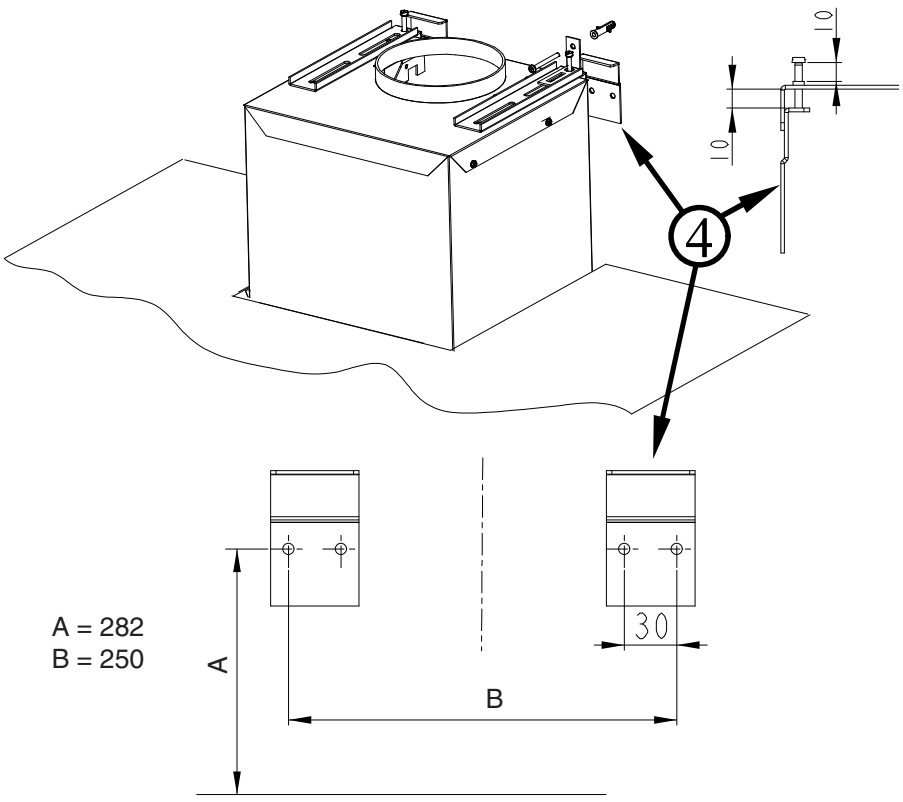
OPTION
OPTIONAL
OPTIONAL
OPZIONALE
OPCIONAL
OPTIE



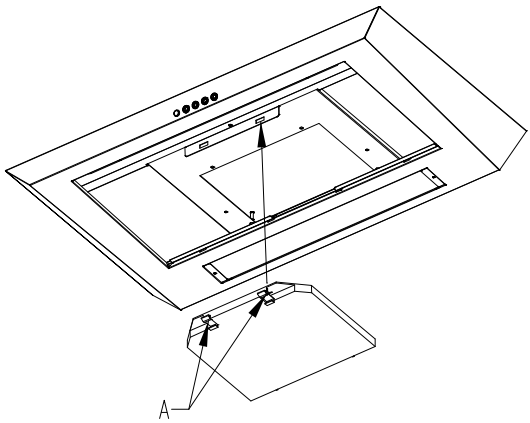
6406016
Crédence
Splaschback
Rückwand
Fondale
Credencia
Rugwandpaneel


1
2
7
6
8
4
5
3
402
H mini 650 mm
2
2
A
C = 240 mm
40
C

3

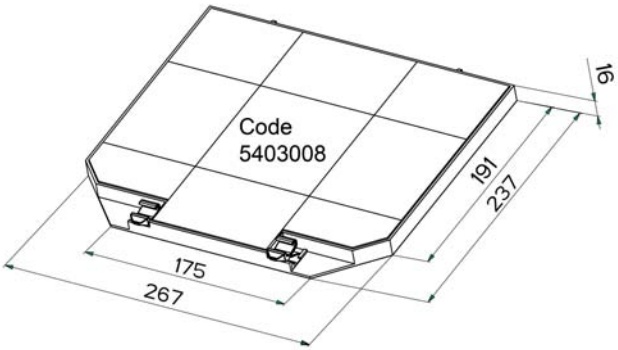


4

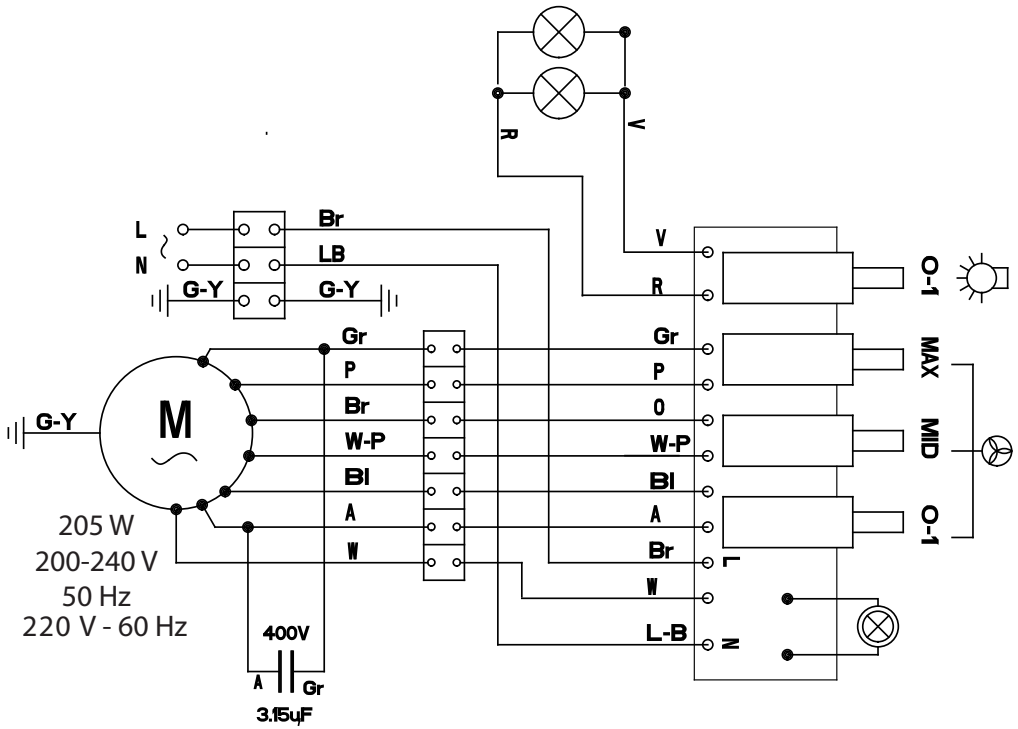


ACCESSOIRES ACCESSORI
ACCESSORIES ACCESORIA
ZUBEHÖRE ACCESSOIRES

E14 - 40 W - 230 V
Code 12 EC009



2 x 40 W - 230 V - E14



A - AZUR - AZUR - AZUR BLAU
BK - BLACK - NOIR- SCHWARZ
B - BLUE - BLEU - BLAU
Br - BROWN - BRUN - BRAUN
G-Y - GREEN YELLOW - VERT JAUNE - GRÜN GELB
Gr - GREY - GRIS - GRAU
L B - LIGHT BLUE - BLEU CLAIR - HELL BLAU
P - PINK - ROSE - ROSA
V - PURPLE - MAUVE - MALVER FARBIG
R - RED - ROUGE - ROT
W - WHITE - BLANC - WEISS
W-P - WHITE PINK - BLANC ROSE - WEISS ROSA
Y - YELLOW - JAUNE - GELB

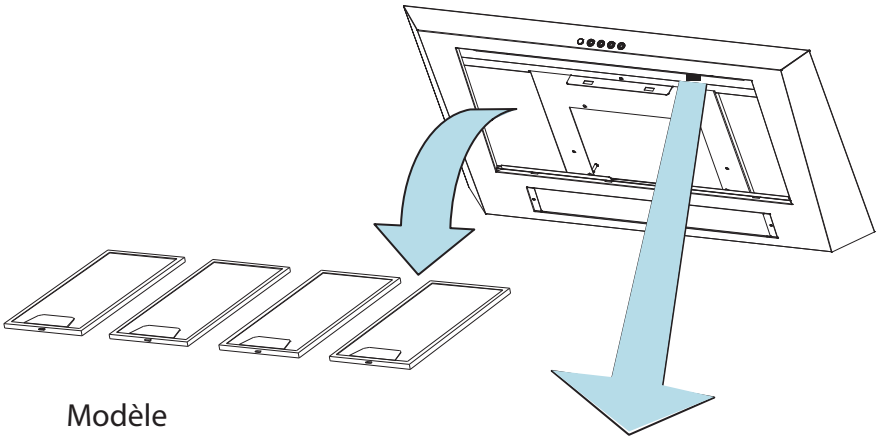
Roblin

HELIOS XL depuis : Novembre 2002 (From)

3S_Helios_XL_M_90_V2002-11

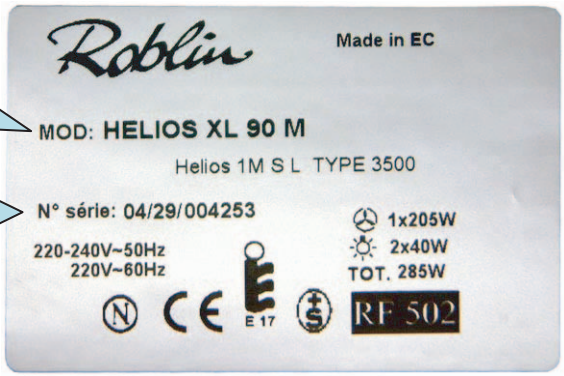
MAJ (UPDATE) : 12/02/04

Plaque Signalétique de la hotte
Rating plate of the cookerhood
Typenschild im Inneren der Dunstesse
Etichetta all'interno della cappa
Etiqueta de la campana
Typeplaatje van de afzuigkap



Modèle
Model
Modell
Modello
Modelo
Model

Numéro de série
Serial number
Seriennummer
Numero di serie
Numero de serie
Serienummer



Cet équipement est conforme à la norme européenne sur la basse tension C.E.E. 73/23 relative à la sécurité électrique et aux normes européennes: C.E.E. 89/336 relative à la compatibilité électromagnétique et C.E.E. 93/68 relative au marquage CE.

This appliance complies with European regulations on low voltages, EEC Directive 73/23 on electrical safety, and with the following European regulations: EEC Directive 89/336 on electromagnetic compatibility and EEC Directive 93/68 on EC marking.

Dieses Gerät entspricht den europäischen Niederspannungsrichtlinien 73/23/EWG zur elektrischen Sicherheit, den europäischen Richtlinien 89/336/EWG zur elektromagnetischen Verträglichkeit und den Richtlinien 93/68/EWG zur CE-Kennzeichnung

Quest'apparecchio é conforme alla norma europea sulla bassa tensione C.E.E. 73/23 relativa alla sicurezza elettrica e alle norme europee: C.E.E. 89/336 relativa alla compatibilità elettromagnetica e C.E.E. 93/68 relativa alla marcatura CE.

Este aparato esta en conformidad con la norma europea en relación con baja tensión C.E.E 73/23 de la securidad electrica y a las normas europeas C.E.E 89/336 en relatión con la compatibilad electromagnetica y C.E.E 93/68 en relación con la marcación CE.

Dit apparaat voldoet aan de Europese Laagspanningsrichtlijn 72/23/EEG inzake de elektrische veiligheid en aan de Europese normen 89/336/EEG inzake de elektromagnetische compatibiliteit en 93/68/EEG inzake de CE-markering.

ROBLIN S.A. - Route de Caen - Sainte Cécile - B. P. 56 - 50800 VILLEDIEU-LES-POËLES - France
Tél. 02 33 91 26 50 - Fax 02 33 51 54 79 - e-mail : com.France@roblin.fr

For outside France : Tel. +33 (0)2 33 91 26 57 - Fax. +33 (0)2 33 51 54 79
e-mail : com.export@roblin.fr

20NO084 - 050118